

(名)(利)(客)(棧)
139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.

本棧主人不惜巨資特建四層新樓一所
名曰名利客棧在雲華街打東街一百三
十九號房舍通明裝修華麗全座鋪設電火
爐每房均備傢私合用得宜床鋪鏡檯手巾面
盆冷水熱水噴氣噴男女廁所男女浴室等
俱仿洋式極其衛生 貴客光顧加額歡迎
呼安當諸君若無暇接洽或接禮拜或接月
計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同
起見仰祈留意為盼
▲喊鐘時一八九五
司事人江贊祐啟



價分四等四
十五元四十
八元五十元
五拾元五十
元
充銀期亦可
隨意兼造各
種鎖匙修理
夾碼鎖名師
求通官必
本主人啟
BASKINS & ELLIOTT
(2 Stores)
516 Howe St. 412 Hastings St.
VANCOUVER, B. C.

利多域同利
Lee Hong Chong Co
Phone 3253 P.O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

啓者本店開設域多利埠非市架街門牌
五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金
紙稅單及代理樓宇火燭保險介紹西人
判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信
件皆可承辦妥當如蒙 梓里光顧格外
克己歡迎希祈注意是荷
▲本舖講銀二貳五二(信箱五壹七
民國五年十一月 日
利同昌理馬道政 馬呈瑞接

軒新圖
件文小大西中印承
HO SUN HING
205 Pender Street East
VANCOUVER, B. C.

本軒精製
中西字畫
色墨章及
印色墨水
登色字粒
如蒙同胞
光顧請銀
格外從廉

本報專接魚濕印件

廣濟堂廣告
本堂創在雲高華埠廣東四號門牌開張今辦到各省正
道以上等藥材正式參茸桂各名家正字號膏丹丸散發售
有良工精心製煉藥性本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧
價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定從速付
▲本堂林福臣○寓本舖樓上三六二七 本堂主人啟

跌打還魂 癰疽瘰癧 紅白痢症 湯火損傷
敬啓者弟研究外科已歷多年向在祖國懸壺治病效驗
人士固所共悉無容贅述自民國三年六月到埠今計兩年
奇所治之症莫不藥到回春限日全愈非敢妄言自誇而有
能盡錄各埠里登報章恭頌者不勝枚舉惟恐煩瑣而
能盡錄各埠里登報章恭頌者不勝枚舉惟恐煩瑣而

恭頌外科聖手
啓者弟日前向右腦下生瘡兩個屢請中西名醫調理都係技
窮罔效果得底底告空如此窮病相連悲感悠悠日復
鬱無從於是取閱報端見為消道通見報上登有恭頌林福臣
先生外科聖手重獲新生之妙手安能遂此幸甚幸甚
賜藥石先生謂此瘡乃係癰疽由氣血凝滯所致須要內服
湯藥外敷氣血充足外敷藥散使惡毒外除自然全愈因先生
言與弟體質相符合極極言之有理遂托先生從此着手果
生感此再造之恩愧無以報特登報端聊表謝忱同病者
上祈開導焉
(○代先生) 台山醫學堂 謹頌

感謝林福臣先生醫術如神
啓者弟到雲華埠一向在對面海新藥業去歲偶為失慎被斧
斬破頭面血流成盆同伴者皆傍徨無措即命舍弟往請
到來○治○到來云及路途遙隔且踵門求治者太多無時
開暇如欲○到來就○便是弟即命人請林常兄同雲華
寓在叙宴餐館調治○即施其妙手數日全愈旋又返柴
做工不料至今又被樹蟲斷右足脚眼裂開痛苦不堪即請自
動車載回雲華埠○治時弟私語人曰雖有華佗再世誠
恐難○即幸而得此難免廢疾今得○調理將一切碎骨
回依然無異行動如前照常做工殊出意料之外○如此妙
手豈談素越人之能愈如○者真不愧乎國手想弟自去
歲至今僅一年遭災兩次均蒙○感此再造之恩愧無
以報謹誌數言聊表謝忱同病者知所問津焉
(○代先生) 新青人林福臣謹啟

林福臣自製靈藥
○凡患頭痛者服此藥九
○凡患牙痛者服此藥九
○凡患喉痛者服此藥九
○凡患咳嗽者服此藥九
○凡患氣喘者服此藥九
○凡患哮喘者服此藥九
○凡患胃痛者服此藥九
○凡患腹痛者服此藥九
○凡患腰痛者服此藥九
○凡患背痛者服此藥九
○凡患手足麻痺者服此藥九
○凡患筋骨疼痛者服此藥九
○凡患跌打損傷者服此藥九
○凡患湯火灼傷者服此藥九
○凡患瘡癤腫毒者服此藥九
○凡患痔瘡腫痛者服此藥九
○凡患小兒驚風者服此藥九
○凡患婦人經閉者服此藥九
○凡患婦人產後諸症者服此藥九
○凡患一切雜症者服此藥九
Kwong Chai Tong No. 4 Canton St. Vancouver B. C.

KO WING KAN
25 PENDER ST. W.
VANCOUVER, B. C.
高詠勤謹啟

綸昌號
溫高華埠
LUN CHONG & Co.
Tel. Sey. 7647
P.O. Box 516
17 Pender Street. E.
Vancouver, B. C.
本店自創斯業 至今計有餘年
久蒙梓里光顧 自思惠我如天
今又加聘縫師 縫時西裝兼全
各色羊毛線仔 摺結內彩外裝
樹膠鞋與襪帽 貨品俱是華妍
函取來自外埠 依期妥附週旋
羽紗五色綢緞
司理人何家燕啟

接整水龍廣告
本號專接修整水龍喉井裝冷熱水龍燈自來火等件自備
大車裝載各樣器具到門修整甚為利便并以廉價相就華友
光顧由電話通知從速應命 電話詩摩叁九貳九
姊比布杭文披露
10 Pender St. E. Phone Sey. 8929 VANCOUVER, B. C.

有頂靚尤魚發賣
本號始創西洲尤魚迄今開辦有十年歷蒙各貴號光顧不
勝感幸近來幾春因戰務影響各行因乏所儲貨不足各
貴號採辦屢有阻滯之嘆現本公司同人等為廣招徠起見
再集厚資本與捕魚西人訂立合同務其達到目的是春新晒
尤魚出市特登報端各商號通知請來購辦利益均沾是所
厚望焉倘貴號請付中西文件到來定必按時付上觀看
本號新設尤魚五拾磅庄一百磅庄相枚香白魚蝦肉生晒雪
魚仔等項俱備發行
Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

陳寶賢再招美術新生廣告
當思我國繪畫之學陰陽不分視聽不曉顏色不備法度不
真不專圖新而泥古因之美術未能發展工業無從振興若
長此不變則進步云何是以鄙人潛心二十餘年多方研究歐
美繪畫之術集諸家之所長盡得其秘要無論油繪水彩繪
俱備其法度為教授之方故近四五年來各僑胞之從吾門者
是道焉今鄙人為造就美術人材起見用是再吐衷曲如僑胞
堅心來學或為財政所限鄙人亦可于學金一節從廉相就有
志之士勿失機宜可也
▲本教授美術所寓四街西便一五九三號
1593 4th Ave. W. VANCOUVER, B. C.

有病不妨問老曹
啓者弟前三年起頭暈流清口水起身脚軟跌仆立用西醫
治之累能起立而遍身筋骨十時疼痛交後發熱面紅頭
暈眼花肢體麻木手足酸軟難于步履不能操作如是者已三
年矣試將病源列明信內求曹統新先生救治幸先生見信如
見症逐一詳論判其症為感風濕因初時中風治之不從表解
而用下法因其風邪隨絡絡遊走遍身骨節而痛風濕為
邪春亦屬陽故逢風動及正春重陽之候發病更甚付來藥料
邪止頭暈眼花次除疼痛并運行氣血扶正以却邪僅醫一月
其病霍然而愈身壯力健操作如常足見先生熟讀金匱辨症
準繩特登報端以鳴謝順告患病僑胞向此津而問焉
廣街門牌一千一百零五號曹邑人馮延聰拜頌

恭頌曹統新先生醫術內外
啓者弟前晚間咳嗽逆下有聲向以為開至今右胸膈大痛微
上徹下不能起立痛苦難言立延曹統新先生診脈云肺氣沉
弦乃飲氣凌于肝侮于脾肝屬木而主風風動即飲邪滔天故
咳引脇下而作聲脾屬土而主濕濕盛即痰生與肝風相搏淫
溢于下故足腫痛病名難異病源即同調劑內服外用洗方計
期五日其咳已止其腫消腫信先生醫術內外名不虛傳用
誌片言以為拜頌
曹邑人余南和掛名別名長指甲恭頌

幾乎一足
曹統新先生醫術弟前晚間咳嗽逆下有聲向以為開至今右胸膈大痛微
上徹下不能起立痛苦難言立延曹統新先生診脈云肺氣沉
弦乃飲氣凌于肝侮于脾肝屬木而主風風動即飲邪滔天故
咳引脇下而作聲脾屬土而主濕濕盛即痰生與肝風相搏淫
溢于下故足腫痛病名難異病源即同調劑內服外用洗方計
期五日其咳已止其腫消腫信先生醫術內外名不虛傳用
誌片言以為拜頌
曹邑人余南和掛名別名長指甲恭頌

感謝曹統新先生醫術之妙
啓者弟小女年方四歲于五月初六由二層樓跌下于地被木
在地橫架其足于左脚大脚骨當場跌斷痛哭驚鄰刺請曹
統新先生到先灌還魂止痛散隨打湯劑外敷藥計醫半月
其骨復原並無偏壞步履行走如未跌之前足見先生醫術之
妙特登報端以為拜頌並告患跌打諸君知津而治焉
廣街門牌一千一百零五號曹邑人林德輝拜頌

曹統新內外方脈
包醫跌打 癰疽瘰癧 痔瘡腫痛 婦人經閉 產後諸症 小兒驚風 一切雜症
白濁淋病 遺精夢泄 陽痿不舉 腎虧腰痛 氣喘咳嗽 痰多氣促 哮喘
內傷外感 傷風感冒 頭痛發熱 嘔吐泄瀉 痢疾腹痛 霍亂轉筋 痧脹
奇難雜症 隨症施治 藥到病除 收費低廉 凡有疑難雜症 請到本診所
內并列住址 隨來就診 或可將病源自述至今逐一列明 信
散定必如命 從速付上 決不延誤 寓金山大埠大馬路 門牌
七百二十六號 曹統新先生 啟